




## Ukukandwa

### Punishment

 Adelheid Marie Bwire

 Melany Pietersen

 Joseph Mwansa

 2

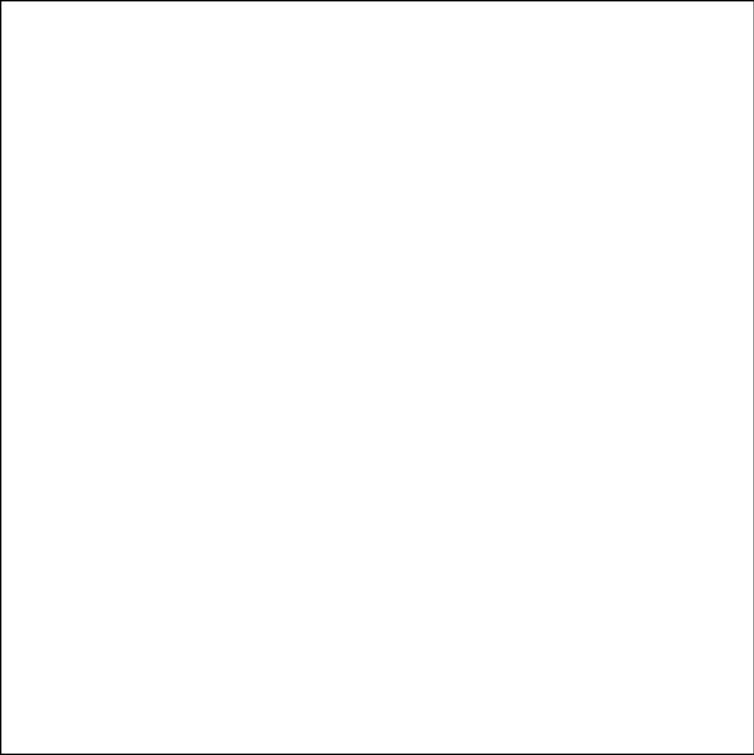
 IciBemba bem / English en



Ubushiku bumo bamaayo balikwete ifisabo ifingi.

...

One day, mama got a lot of fruit.



Twalipwishe, “Ni lilali tuleelyako ifisabo?”  
Bamaayo abati, “Tuleelya ifisabo ubushiku.”

...

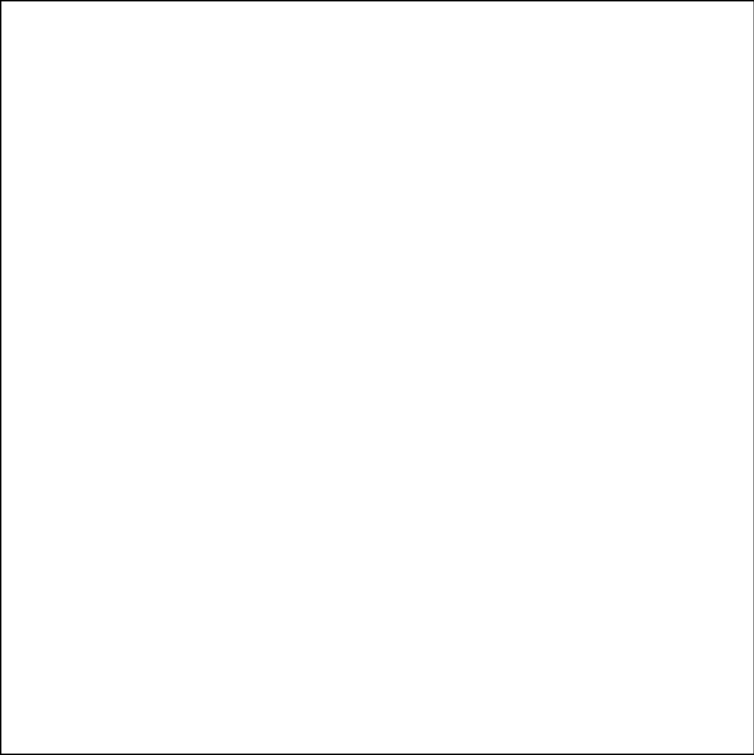
“When can we have some fruit?” we ask. “We will have the fruit tonight,” says mama.



Ndume yandi Rahim alifunuka. Aletoma  
fyonse ifisabo. Alile ifingi.

...

My brother Rahim is greedy. He tastes all the  
fruit. He eats a lot of it.



“Moneni ifyo Rahim acitile.” kandume yandi kapunda. Nayasuka ati, “Rahim toomfwa kabili aliitemwa.”

...

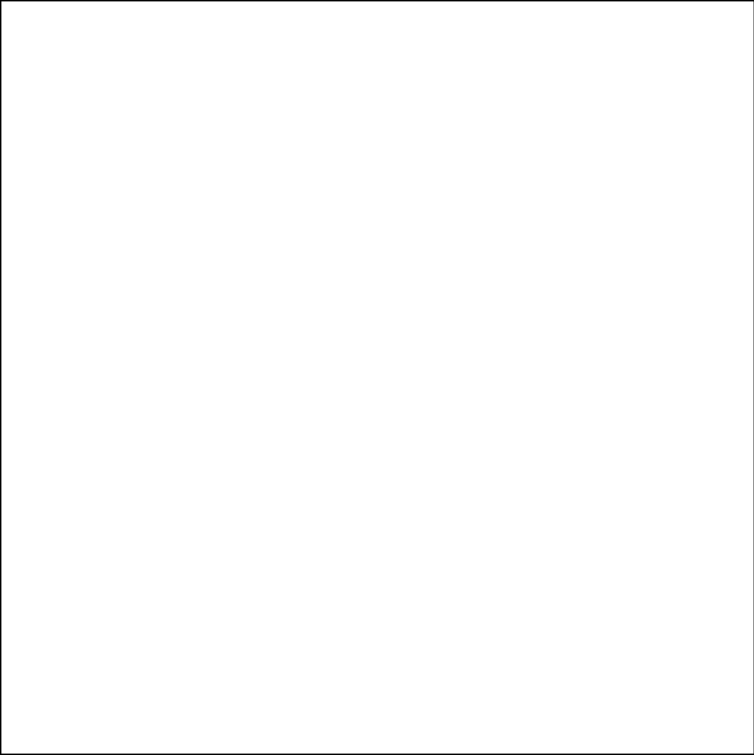
“Look at what Rahim did!” shouts my little brother. “Rahim is naughty and selfish,” I say.



Bamaayo balifulilwe Rahim saana.

...

Mother is angry with Rahim.



Bonse naifwe twalifulilwe Rahim. Nomba  
Rahim tasakamene.

...

We are also angry with Rahim. But Rahim is  
not sorry.



Akamwaice kandi kaipwishe ati,  
“Tamwamukande Rahim.”

...

“Aren’t you going to punish Rahim?” asks little  
brother.





Bamaayo bamusokele abati, “Calakubipila nomba line.”

...

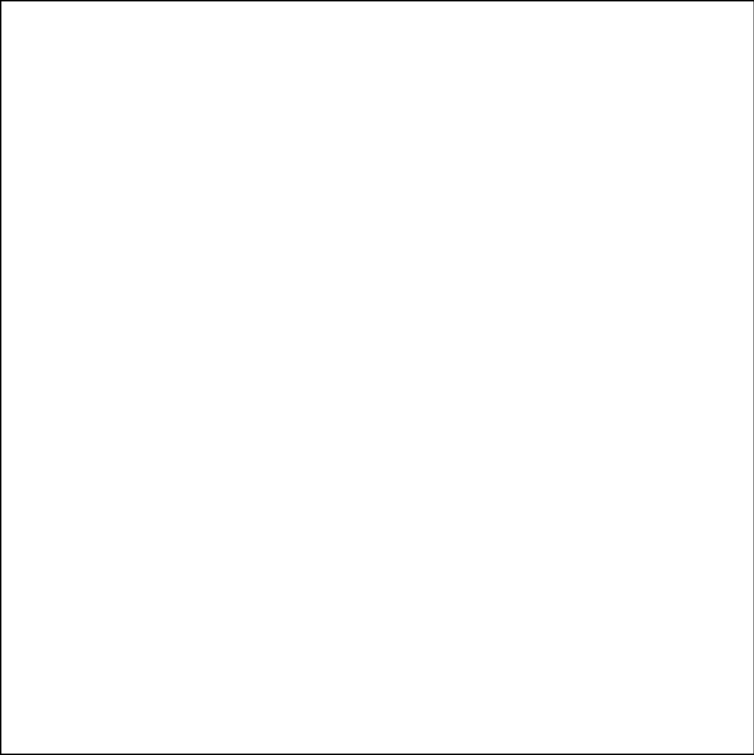
“Rahim, soon you will be sorry,” warns mama.



Rahim atampile ukumfwa ukulwala.

...

Rahim starts to feel sick.



Rahim atotosha ati, “Ulufumo lwandi  
lwalakalipa.”

...

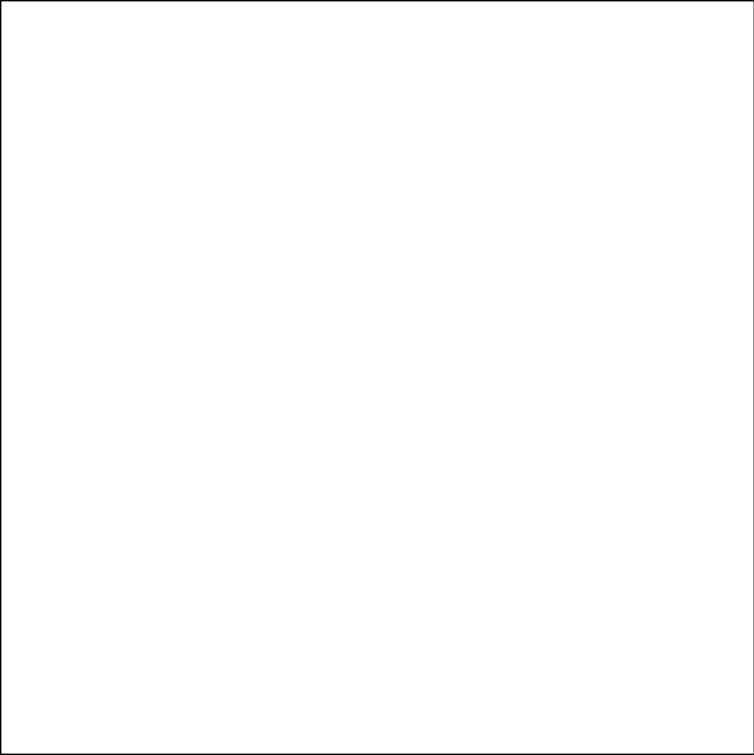
“My tummy is so sore,” whispers Rahim.



Bamaayo balishibe ukuti ifi filecitika. Ifisabo fileekanda Rahim.

...

Mama knew this would happen. The fruit is punishing Rahim!



Panuma, Rahim alombele ubwelelo kuli ifwe.  
“Nshakafunuke nakabili.”Alaya. Bonse  
twalimusuminishe.

...

Later, Rahim says sorry to us. “I will never be  
so greedy again,” he promises. And we all  
believe him.




# Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

**Ukukandwa**

**Punishment**

 Adelheid Marie Bwire

 Melany Pietersen

 Joseph Mwansa (bem)

